ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ
JÁN MAZÁK
της 28ης Οκτωβρίου 2010 [1]

1. Με την παρούσα προσφυγή [2], η οποία ασκείται δυνάμει του άρθρου 226 ΕΚ (νυν άρθρο 258 ΣΛΕΕ), η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ζητεί από το Δικαστήριο να διαπιστώσει ότι, παραλείποντας να παροπλίσει τα συστήματα πυροπροστασίας και τους πυροσβεστήρες που περιέχουν halons για μη κρίσιμης σημασίας χρήση στα φορτηγά πλοία και να προχωρήσει στην ανάκτηση αυτών των halons, η Δημοκρατία της Μάλτας παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 4, παράγραφος 4, στοιχείο v, και το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος [3].

2. Στηριζόμενη σε διαφορετική ερμηνεία των σχετικών διατάξεων του κανονισμού 2037/2000 και συγκεκριμένα της φράσεως «κρίσιμης σημασίας χρήση των halons για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων σε υφιστάμενα φορτηγά πλοία», που περιλαμβάνεται στο παράρτημα VII του εν λόγω κανονισμού, η Δημοκρατία της Μάλτας καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η προσφυγή της Επιτροπής δεν ήταν βάσιμη και έπρεπε να απορριφθεί.

Νομικό πλαίσιο

3. Ο κανονισμός 2037/2000 αποτελεί μέρος μίας αλυσίδας διαδοχικών κανονισμών [4] με τους οποίους η Κοινότητα εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις της στο πλαίσιο της Σύμβασης της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος [5], καθώς και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος [6], το οποίο έχει υπογράψει [7]. Παρά το γεγονός

1 — Γλώσσα του πρωτοτύπου: η γαλλική.

2 — Σε ό,τι αφορά την προ της ασκήσεως της προσφυγής διαδικασία, αρκεί να διαπιστωθεί, εν προκειμένω, ότι διεξήχθη σύμφωνα με το άρθρο 226 ΕΚ. Δεν προβλήθηκε κανένα επιχείρημα που να αμφισβητεί τη νομιμότητα της παρούσας διαδικασίας ενώπιον του Δικαστηρίου.

3 — ΕΕ L 244, σ. 1.

4 — Ο κανονισμός 2037/2000 διαδέχτηκε τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3322/88 του Συμβουλίου, της 14ης Οκτωβρίου 1988, σχετικά με ορισμένους χλωροφθοράνθρακες και halons που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (ΕΕ L 297, σ. 1), τον κανονισμό (ΕΟΚ) 594/91 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1991, σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (ΕΕ L 67, σ. 1) καθώς και τον κανονισμό (ΕΚ) 3093/94 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (ΕΕ L 333, σ. 1).

5 — ΕΕ 1988, L 297, σ. 10.

6 — ΕΕ 1988, L 297, σ. 21

7 — Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Οκτωβρίου 1988, για τη σύναψη της Σύμβασης της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (ΕΕ L 297, σ. 8).

ότι ο εν λόγω κανονισμός δεν είναι πλέον σε ισχύ, λόγω του ότι από την 1η Ιανουαρίου 2010 καταργήθηκε και αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) 1005/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος [8], παραμένει ο εφαρμοστέος κανονισμός κατά τον κρίσιμο για την εξεταζόμενη υπόθεση χρόνο.

4. Το άρθρο 4 του κανονισμού 2037/2000, με τίτλο «Έλεγχος της διάθεσης στην αγορά και της χρήσης ελεγχόμενων ουσιών», επιβάλλει, στην παράγραφο 1, τη γενική απαγόρευση της διαθέσεως στην αγορά και της χρήσεως ενός ορισμένου αριθμού ελεγχόμενων ουσιών, μεταξύ των οποίων και τα halons.

5. Το άρθρο 4, παράγραφοι 4 και 5, του κανονισμού 2037/2000 προβλέπει εξαιρέσεις από την εν λόγω απαγόρευση. Όσον αφορά τα συστήματα πυροπροστασίας και τους πυροσβεστήρες που περιέχουν halons, που μας ενδιαφέρουν εν προκειμένω, μία χρονικά περιορισμένη εξαίρεση προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 4, στοιχείο v, του κανονισμού 2037/2000. Η διάταξη αυτή έχει ως εξής:

«Πλην των χρήσεων που απαριθμούνται στο παράρτημα VII, τα συστήματα πυροπροστασίας και οι πυροσβεστήρες που περιέχουν halons πρέπει να παροπλιστούν μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2003. Τα halons ανακτώνται σύμφωνα με το άρθρο 16.»

6. Το παράρτημα VII του κανονισμού 2037/2000, σχετικά με τις κρίσιμης σημασίας χρήσεις των halons, που εισάγει παρέκκλιση από τον διαχρονικό περιορισμό των εξαιρέσεων από τη γενική απαγόρευση της διαθέσεως στην αγορά και της χρήσεως halons στην περίπτωση των συστημάτων πυροπροστασίας και των πυροσβεστήρων, έχει ως εξής:

«Χρήση halon 1301:

[…]

— για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων στο στρατιωτικό τομέα, στον τομέα πετρελαίου, υγραερίου και πετροχημικών, και σε υφιστάμενα φορτηγά πλοία,

[…]

Χρήση halon 2402 μόνο στην Κύπρο, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Μάλτα, την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία:

[…]

8 — ΕΕ L 286, σ. 1.

— για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων στο στρατιωτικό τομέα, στον τομέα πετρελαίου, υγραερίου και πετροχημικών, και σε υφιστάμενα φορτηγά πλοία,

[…]».

7. Το άρθρο 16, παράγραφος 1, του κανονισμού 2037/2000 ορίζει τα εξής:

«Οι ελεγχόμενες ουσίες που περιέχονται σε:

[…]

— συστήματα πυροπροστασίας και πυροσβεστήρες

ανακτώνται με σκοπό την καταστροφή τους, με τεχνικές εγκεκριμένες από τα μέρη ή με οποιαδήποτε άλλη περιβαλλοντικά αποδεκτή τεχνική καταστροφής, ή με σκοπό την ανακύκλωση ή ποιοτική αποκατάστασή τους, κατά τη συντήρηση και την επισκευή του εξοπλισμού ή πριν από τη διάλυση ή την τελική απόσυρσή του.»

8. Το άρθρο 2 της πράξεως προσχωρήσεως στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση [9], ορίζει ότι, «από την ημερομηνία προσχώρησης, οι διατάξεις των αρχικών Συνθηκών και οι πριν από την προσχώρηση θεσπισθείσες πράξεις των οργάνων και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας δεσμεύουν τα νέα κράτη μέλη και εφαρμόζονται σε αυτά, υπό τους όρους που προβλέπονται στις Συνθήκες αυτές και στην παρούσα πράξη».

9. Δεδομένου ότι η εν λόγω Πράξη προσχωρήσεως δεν προέβλεπε κανένα μεταβατικό μέτρο σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού 2037/2000 στη Δημοκρατία της Μάλτας, οι υποχρεώσεις που αυτή υπείχε από τον εν λόγω κανονισμό, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνεται η υποχρέωση παροπλισμού των συστημάτων πυροπροστασίας και των πυροσβεστήρων που περιέχουν halons και η υποχρέωση ανακτήσεως των halons, ίσχυαν από 1ης Μαΐου 2004.

Εκτίμηση

10. Μολονότι δεν πρόκειται, εν προκειμένω, για την πρώτη προσφυγή της Επιτροπής

9 — ΕΕ L 236, σ. 33.

που στηρίζεται στον κανονισμό 2037/2000 [10], είναι η πρώτη φορά που η προβαλλόμενη παράβαση συνίσταται στην παραβίαση της γενικής απαγορεύσεως διαθέσεως στην αγορά και χρήσεως halons που επιβάλλει το άρθρο 4, παράγραφος 1, του κανονισμού 2037/2000 και, πιο συγκεκριμένα, της υποχρεώσεως παροπλισμού στην περίπτωση της Δημοκρατίας της Μάλτας, πριν την 1η Μαΐου 2004, των συστημάτων πυροπροστασίας και των πυροσβεστήρων που περιέχουν halons και ανακτήσεως των halons όπως προκύπτει από το άρθρο 4, παράγραφος 4, στοιχείο ν, του κανονισμού 2037/2000.

11. Όπως έχω ήδη επισημάνει στο πλαίσιο της παρουσίασης του κανονισμού 2037/2000, στο άρθρο 4, παράγραφος 4, στοιχείο ν, προβλέπεται, προς όφελος των συστημάτων πυροπροστασίας και των πυροσβεστήρων που περιέχουν halons, μία χρονικά περιορισμένη εξαίρεση από τη γενική απαγόρευση διαθέσεως στην αγορά και χρήσεως των halons. Ωστόσο, η εν λόγω εξαίρεση προβλέπει ότι ο χρονικός περιορισμός της δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις χρήσεων των halons που απαριθμούνται στο παράρτημα VII του κανονισμού 2037/2000. Αυτό σημαίνει ότι η χρήση των συστημάτων πυροπροστασίας και των πυροσβεστήρων που περιέχουν halons επιτρέπεται ακόμη και μετά την καταληκτική ημερομηνία, που στην περίπτωση της Δημοκρατίας της Μάλτας είναι η 1η Μαΐου 2004, εάν η χρήση των halons δύναται να θεωρηθεί χρήση κρίσιμης σημασίας σύμφωνα με το παράρτημα VII του κανονισμού 2037/2000.

12. Κατά πάγια νομολογία, στο πλαίσιο διαδικασίας λόγω παραβάσεως, εναπόκειται στην Επιτροπή να θεμελιώσει την ύπαρξη της προβαλλομένης παραβάσεως και να προσκομίσει στο Δικαστήριο τα απαραίτητα στοιχεία για την εξακρίβωση, εκ μέρους αυτού, του υποστατού αυτής της παραβάσεως, χωρίς να δύναται η Επιτροπή να στηριχθεί σε κανένα τεκμήριο [11]. Εξ αυτού προκύπτει, εν προκειμένω, ότι για να ευδοκιμήσει η προσφυγή της Επιτροπής, εναπέκειτο σε αυτή να αποδείξει, κατά πρώτον, ότι τα σκάφη που φέρουν τη σημαία της Μάλτας ήταν, μετά την 1η Μαΐου 2004, εξοπλισμένα με συστήματα πυροπροστασίας και πυροσβεστήρες που περιέχουν halons και, κατά δεύτερον, ότι δεν πρόκειται για κρίσιμης σημασίας χρήση των halons υπό την έννοια του παραρτήματος VII του κανονισμού 2037/2000 και ειδικότερα, κατά την έννοια της τρίτης περιπτώσεως των διατάξεων σχετικά με το halon 1301 και της τρίτης περιπτώσεως των διατάξεων σχετικά με το halon 2402 του εν λόγω παραρτήματος VII του κανονισμού 2037/2000, συνιστάμενης στην αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων σε υφιστάμενα φορτηγά πλοία.

10 — Η Επιτροπή άσκησε συνολικά επτά προσφυγές βάσει του κανονισμού 2037/2000. Παραιτήθηκε από δύο εξ αυτών (διατάξεις του Προέδρου του Δικαστηρίου της 8ης Αυγούστου 2006, C-425/05, Επιτροπή κατά Ιρλανδίας, καθώς και της 4ης Αυγούστου 2008, C-490/07, Επιτροπή κατά Κύπρου), επί πέντε εξ αυτών το Δικαστήριο εξέδωσε αποφάσεις (αποφάσεις της 26ης Οκτωβρίου 2004, C-406/03, Επιτροπή κατά Ιρλανδίας· της 7ης Ιουλίου 2005, C-214/04, Επιτροπή κατά Ιταλίας· της 14ης Ιουλίου 2005, C-79/05, Επιτροπή κατά Ιταλίας· της 14ης Δεκεμβρίου 2006, C-390/05, Επιτροπή κατά Ελλάδας, και της 3ης Απριλίου 2008, C-522/06, Επιτροπή κατά Βελγίου).

11 — Βλ., συγκεκριμένα, απόφαση της 10ης Ιουνίου 2010, C-37/09, Επιτροπή κατά Πορτογαλίας (σκέψη 28 και εκεί παρατιθέμενη νομολογία).

13. Όσον αφορά την ύπαρξη σκαφών που φέρουν σημαία της Μάλτας και είναι εξοπλισμένα με συστήματα πυροπροστασίας και πυροσβεστήρες με halons, η Δημοκρατία της Μάλτας και η Επιτροπή συμφωνούν στο γεγονός ότι, κατά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην αιτιολογημένη γνώμη που απευθύνθηκε στη Δημοκρατία της Μάλτας, ορισμένα σκάφη που φέρουν σημαία της Μάλτας ήταν εξοπλισμένα με συστήματα πυροπροστασίας και πυροσβεστήρες που περιέχουν halons.

14. Εντούτοις, οι διάδικοι διαφωνούν ως προς το εάν η χρήση των halons στα σκάφη αυτά δύναται να θεωρηθεί μη κρίσιμης σημασίας χρήση, με αποτέλεσμα να μην είναι σύμφωνη η χρήση των συστημάτων πυροπροστασίας και των πυροσβεστήρων στα πλοία με τις απαιτήσεις του κανονισμού 2037/2000, ή αν πρόκειται μάλλον για κρίσιμης σημασίας χρήση των halons για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων, κατά την έννοια του παραρτήματος VII του κανονισμού 2037/2000, με αποτέλεσμα να είναι σύμφωνη προς τον εν λόγω κανονισμό η χρήση συστημάτων πυροπροστασίας και πυροσβεστήρων στα πλοία.

15. Σε ό,τι αφορά τα υφιστάμενα φορτηγά πλοία, η Επιτροπή κρίνει ότι, από την έναρξη ισχύος του κανονισμού 2037/2000, υπάρχουν μόνο δυο καταστάσεις δεκτικές του χαρακτηρισμού της κρίσιμης σημασίας χρήσεως των halons «για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων», ήτοι, κατά πρώτον, η αδρανοποίηση των δεξαμενών πετρελαίου και, κατά δεύτερον, η αδρανοποίηση των μηχανημάτων που σχετίζονται με την αυτόματη άντληση αλευριού εντός ή εκτός του αμπαριού ενός πλοίου. Κατά την Επιτροπή, η αδρανοποίηση είναι απαραίτητη σε τέτοιες περιπτώσεις για την αποφυγή εκρήξεων στα πλοία-δεξαμενές που μεταφέρουν αργό πετρέλαιο ή διυλισμένα πετρελαιοειδή ή στα πλοία που μεταφέρουν αλεύρι, εξαιτίας της συσσώρευσης σκόνης αλευριού.

16. Η Δημοκρατία της Μάλτας παραδέχτηκε ότι δεν συντρέχει τέτοια περίπτωση για ορισμένα σκάφη που φέρουν τη σημαία της Μάλτας και είναι εξοπλισμένα με συστήματα πυροπροστασίας και με πυροσβεστήρες που περιέχουν halons. Ωστόσο, ισχυρίζεται ότι, όσον αφορά τα εν λόγω σκάφη, πρόκειται για χρήση halon «για την αδρανοποίηση των κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων». Ως προς το σημείο αυτό διαφωνούσε πάντα με την ερμηνεία της φράσεως «κρίσιμης σημασίας χρήση halon για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων σε υφιστάμενα φορτηγά πλοία» που υιοθετούσε η Επιτροπή.

17. Κατά τη Δημοκρατία της Μάλτας, η ερμηνεία που έχει δοθεί από την Επιτροπή θα αποτελούσε αυθαίρετο και αδικαιολόγητο περιορισμό του πεδίου εφαρμογής της τρίτης περιπτώσεως σχετικά με το halon 1301 και της τρίτης περιπτώσεως σχετικά με το halon 2402 του παραρτήματος VII του κανονισμού 2037/2000. Φρονεί ότι η χρήση των halons

1301 και 2402 σε μηχανοστάσια που περιέχουν κινητήρες εσωτερικής καύσεως, λέβητες μαζούτ ή μονάδες και γεννήτριες που χρησιμοποιούν ως καύσιμο πετρέλαιο, τα αντλιοστάσια φορτίου και άλλα παρόμοια διαμερίσματα σε σκάφη που έχουν κατασκευαστεί πριν την 1η Οκτωβρίου 1994 πρέπει να θεωρηθεί εξίσου κρίσιμης σημασίας χρήση, κατά την έννοια των διατάξεων του παραρτήματος VII του κανονισμού 2037/2000. Η Δημοκρατία της Μάλτας ισχυρίζεται ότι στην περίπτωση των σκαφών που φέρουν τη σημαία της Μάλτας και είναι εξοπλισμένα με συστήματα πυροπροστασίας και πυροσβεστήρες που περιέχουν halons πρόκειται για χρήση halon που είναι σύμφωνη με μία τέτοια ερμηνεία.

18. Η Επιτροπή αναφέρεται, σύμφωνα με την ίδια, στην έκφραση «για την αδρανοποίηση» που περιλαμβάνεται στην επίμαχη φράση της τρίτης περιπτώσεως σχετικά με το halon 1301 και της τρίτης περιπτώσεως σχετικά με το halon 2402 του παραρτήματος VII του κανονισμού 2037/2000.

19. Στηριζόμενη σε ορισμό του όρου «αδρανοποίηση» κατά τον οποίο ο όρος αυτός θα αντιστοιχούσε στην «αναμενόμενη ελευθέρωση του halon στην αντίδραση από κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξη σε χώρο κατειλημμένο και δυνητικά εύφλεκτο και επικίνδυνο, με τέτοια συγκέντρωση ώστε η ατμόσφαιρα του χώρου να μην είναι σε θέση να αντέξει την εσωτερική καύση», η Επιτροπή ισχυρίζεται ότι η χρήση των halons 1301 και 2402 στα φορτηγά πλοία δεν δύναται να θεωρηθεί χρήση κρίσιμης σημασίας παρά μόνο εάν τα εν λόγω halons χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο συστήματος πυροπροστασίας για την αδρανοποίηση των κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων, δηλαδή εάν χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο συστήματος που ελευθερώνει halon πριν την έναρξη της ανάφλεξης ή της έκρηξης σε ατμόσφαιρα επίσης εύφλεκτη ή εκρηκτική ή προκειμένου να τις αποτρέψουν. Κάθε σύστημα με σκοπό την ελευθέρωση halons αντιδρώντας στον εντοπισμό πυρκαγιάς θα ήταν σύστημα πυρόσβεσης, και όχι σύστημα αδρανοποίησης και συνεπώς δεν θα ενέπιπτε στις κρίσιμης σημασίας χρήσεις halon στα φορτηγά πλοία.

20. Η Επιτροπή ισχυρίζεται ότι καίτοι, στο υπόμνημά της αντικρούσεως, η Δημοκρατία της Μάλτας υποστήριξε ότι η χρήση halons στα σκάφη που φέρουν τη σημαία της Μάλτας σκοπεύουν ειδικά στην «αδρανοποίηση» των κατειλημμένων χώρων, σε απάντηση προς την αιτιολογημένη γνώμη, η Δημοκρατία της Μάλτας δήλωσε ότι το halon είχε χρησιμοποιηθεί ως μέσο «πυρόσβεσης».

21. Ως προς το ζήτημα αυτό, η Δημοκρατία της Μάλτας αντιτάσσει ότι ο εκ μέρους της Επιτροπής διαχωρισμός μεταξύ αδρανοποίησης και πυρόσβεσης είναι τεχνητός και εξεζητημένος, δεδομένου ότι η διαδικασία πυρόσβεσης περιλαμβάνεται ουσιαστικά στη διαδικασία αδρανοποίησης, ειδικά εφόσον χρησιμοποιείται το ίδιο μέσο. Η

αδρανοποίηση είναι πράγματι το αναπόφευκτο και φυσιολογικό αποτέλεσμα της πυρόσβεσης, εφόσον χρησιμοποιούνται halons.

22. Εκ των ανωτέρω συνάγεται, ότι το κρίσιμο ερώτημα είναι κατά πόσον η Επιτροπή απέδειξε επαρκώς ότι η κρίσιμης σημασίας χρήση του halon για την αδρανοποίηση των κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων σε υφιστάμενα φορτηγά πλοία υπό την έννοια της τρίτης περιπτώσεως σχετικά με το halon 1301 και της τρίτης περιπτώσεως σχετικά με το halon 2402 του παραρτήματος VII του κανονισμού 2037/2000 δεν αφορά παρά μόνο την αδρανοποίηση των πλοίων-δεξαμενών και την αδρανοποίηση των μηχανημάτων που σχετίζονται με την αυτόματη άντληση αλευριού εντός ή εκτός του αμπαριού ενός πλοίου, και ότι αντίθετα με τη χρήση συστήματος αδρανοποίησης, η χρήση συστήματος πυρόσβεσης δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων του κανονισμού 2037/2000. Εάν ίσχυε κάτι τέτοιο, αυτό θα συνεπάγετο ότι η Δημοκρατία της Μάλτας πράγματι διέπραξε την προσαπτόμενη σε αυτήν παράβαση, δεδομένου ότι η ίδια παραδέχεται ότι μεταξύ των σκαφών που φέρουν τη σημαία της Μάλτας και είναι εξοπλισμένα με συστήματα πυροπροστασίας και πυροσβεστήρες που περιέχουν halons, υπάρχουν φορτηγά πλοία που δεν είναι πλοία-δεξαμενές πετρελαίου και δεν χρησιμοποιούν halon για την αδρανοποίηση των μηχανημάτων που σχετίζονται με την αυτόματη άντληση αλευριού εντός ή εκτός του αμπαριού ενός πλοίου.

23. Διαπιστώνεται ότι η προσέγγιση της Επιτροπής ως προς την έννοια της φράσεως «για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων σε υφιστάμενα φορτηγά πλοία» δεν έχει αλλάξει από την έναρξη ισχύος του κανονισμού 2037/2000. Αυτό δεν σημαίνει ότι η στάση της Επιτροπής είναι ορθή.

24. Προς στήριξη της ερμηνείας της φράσεως «κρίσιμης σημασίας χρήση halon για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων σε υφιστάμενα φορτηγά πλοία», η Επιτροπή επικαλείται μία πρακτική που ακολουθείται στον τομέα των φορτηγών πλοίων κατά την οποία το halon δεν τοποθετείται συνήθως στα φορτηγά πλοία με σκοπό την αδρανοποίηση, πλην δύο ειδικών περιπτώσεων, δηλαδή τη χρήση halon για την αδρανοποίηση των πλοίων-δεξαμενών πετρελαίου και τη χρήση halon για την αδρανοποίηση των μηχανημάτων που σχετίζονται με την αυτόματη άντληση αλευριού εντός ή εκτός του αμπαριού ενός πλοίου.

25. Ωστόσο, διαπιστώνεται ότι η Επιτροπή δεν προσκόμισε ούτε ένα αποδεικτικό στοιχείο, όπως για παράδειγμα στατιστικά στοιχεία ή εκθέσεις πραγματογνωμοσύνης, εκ των οποίων να προκύπτει ότι αυτή είναι πράγματι η κατάσταση στον τομέα των φορτηγών πλοίων. Περιορίστηκε στο να επικαλεστεί αποκλειστικώς την πρακτική που ακολουθείται στον τομέα των φορτηγών πλοίων, χωρίς ωστόσο να εξηγήσει με ποιον τρόπο

εξέτασε την ύπαρξη της πρακτικής αυτής και σε ποια κράτη μέλη [12].

26. Προκειμένου να αποφανθεί επί του βασίμου, κατά πρώτον, του ισχυρισμού της Επιτροπής κατά τον οποίο το halon χρησιμοποιείται, στα υφιστάμενα φορτηγά πλοία, για την αδρανοποίηση κατειλημμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων μόνο στην περίπτωση των πλοίων-δεξαμενών πετρελαίου και των φορτηγών πλοίων που είναι εξοπλισμένα με μηχανήματα αυτόματης αντλήσεως αλευριού εντός και εκτός του αμπαριού ενός πλοίου και, κατά δεύτερον, του αποκλεισμού των συστημάτων πυρόσβεσης από το πεδίο εφαρμογής της τρίτης περιπτώσεως σχετικά με το halon 1301 και της τρίτης περιπτώσεως σχετικά με το halon 2402 στο παράρτημα VII του κανονισμού 2037/2000, το Δικαστήριο θα είχε ανάγκη από τεχνικές γνώσεις τις οποίες δεν έχει [13].

27. Φρονώ ότι, εφόσον η Επιτροπή δεν προσκόμισε τεχνικά στοιχεία, το Δικαστήριο δεν οφείλει να αποφανθεί επί του ισχυρισμού της Επιτροπής, τούτο δε για τον μείζονα λόγο ότι η υπεράσπιση του οικείου κράτους μέλους βασίζεται σε επιχειρήματα περισσότερο τεχνικού παρά νομικού χαρακτήρα.

28. Συνεπώς, από το περιεχόμενο της ενώπιον του Δικαστηρίου δικογραφίας δεν δύναται να συναχθεί συμπέρασμα ως προς το βάσιμο της προσφυγής της Επιτροπής.

29. Επομένως, εν προκειμένω, η Επιτροπή δεν ανταποκρίθηκε στις υποχρεώσεις που υπέχει ως προς την απόδειξη και δεν κατόρθωσε να αποδείξει την παράβαση που προσάπτει στη Δημοκρατία της Μάλτας.

30. Βάσει των ανωτέρω, φρονώ ότι η προσφυγή της Επιτροπής πρέπει να απορριφθεί.

12 — Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να αναγνωριστεί μία ορισμένη βασιμότητα στο επιχείρημα της Δημοκρατίας της Μάλτας σχετικά με το ότι, ακόμη κι αν υποτεθεί ότι η Επιτροπή είναι σε θέση να καταδείξει με εμπειρικά στοιχεία ότι η «μεγάλη πλειονότητα» των φορτηγών πλοίων χρησιμοποιεί αποκλειστικά halon στις δύο αναφερθείσες περιπτώσεις, αυτό δεν σημαίνει οπωσδήποτε ότι η επίμαχη φράση στο παράρτημα VII καλύπτει μόνο τις περιπτώσεις που αναφέρονται.

13 — Στο πλαίσιο αυτό, θα προσθέταμε ότι, ακόμη κι εάν ο εν λόγω δικαστής είχε τις απαραίτητες τεχνικές γνώσεις, ενδεχόμενο που δεν αποκλείεται, δεν θα ήταν σε θέση να τις χρησιμοποιήσει προκειμένου να αποφανθεί επί συγκεκριμένης υποθέσεως, δεδομένου ότι οφείλει να αποφαίνεται επί των υποθέσεων που υποβάλλονται στην κρίση του χρησιμοποιώντας τις νομικές του γνώσεις και όχι τις ενδεχόμενες τεχνικές του γνώσεις στον τομέα τον οποίο αφορά η συγκεκριμένη υπόθεση.

Συμπέρασμα

31. Επομένως, βάσει των ανωτέρω, προτείνω στο Δικαστήριο να αποφανθεί ως εξής:

1) Απορρίπτει την προσφυγή.

2) Καταδικάζει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.